

CAI EAS  
CIBS  
June 16/76  
DOCS

iciario  
de

# Canadá



Ottawa, Canadá.

Año IV, No. 14

EXTERNAL AFFAIRS  
AFFAIRES EXTERIEURES  
OTTAWA

16 de junio de 1976

AUG 5 1976

LIBRARY / BIBLIOTHÈQUE

Canadá: Hacia la autosuficiencia energética para 1985, 1

Premio internacional de cardiología, 3

Anne Murray visita la Universidad de su juventud, 4

Premio internacional al inventor de nuevo método de enseñanza de piano, 4

Acuerdos nucleares con España y Finlandia, 5

Arte y cultura en los Olímpicos, 6

Prórroga del pacto de pesquerías entre Canadá y los Estados Unidos, 6

Canadá: Hacia la autosuficiencia energética para 1985

*Autosuficiencia energética a diez años vista es el tema del nuevo libro sobre política nacional: "Estrategia Energética de Canadá: Política de Autosuficiencia", presentado el 27 de abril en la Cámara de los Comunes por el Ministro de Energía Alastair Gillespie.*

*"La estrategia tiene por objeto reducir al mínimo la dependencia canadiense de fuentes energéticas exteriores y asegurar, al mismo tiempo, la mayor autosuficiencia posible de fuentes energéticas nacionales y seguras", dijo el Sr. Gillespie.*

*Uno de los principales objetivos del plan es elevar el precio nacional del petróleo a nivel internacional y avanzar los precios nacionales de gas natural a nivel competitivo con el petróleo en los próximos dos a cuatro años. Desde septiembre de 1973 cuando comenzaron a aumentar los precios internacionales, se controló el precio del petróleo en Canadá. Los precios mundiales de petróleo son ahora cinco veces superiores a los de entonces. El precio canadiense, por su parte, congelado a \$3,60 el barril en 1973, se elevó a \$6,50 el barril en 1974 y a \$8 el pasado mes de julio, alrededor de \$4,60 menos que el precio internacional.*

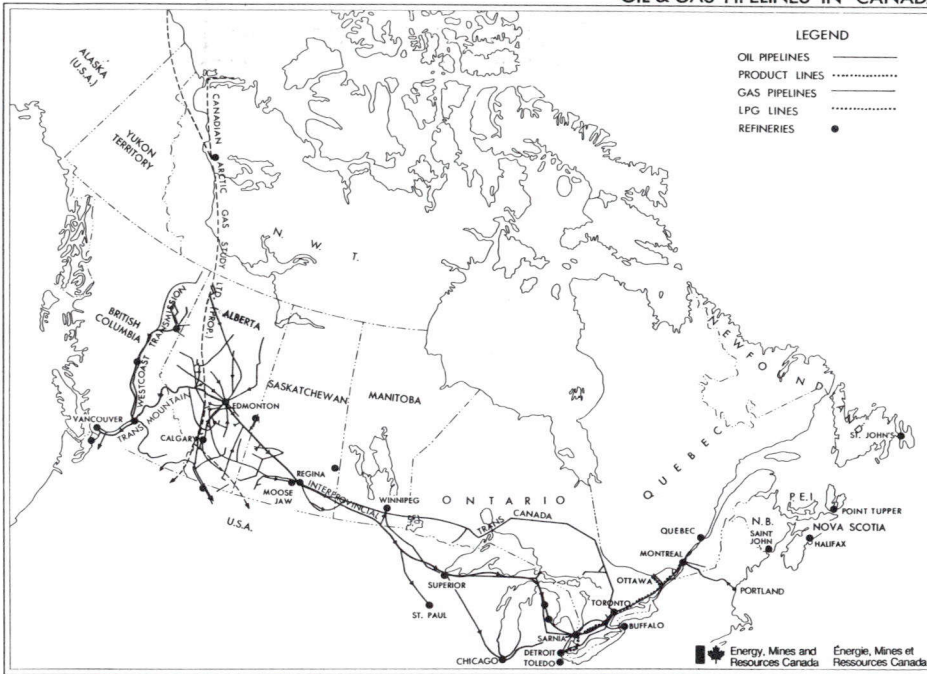
*He aquí algunos párrafos sobresalientes del nuevo libro de 170 páginas preparado por el Gobierno:*

*La autosuficiencia energética se mide por el grado de independencia de Canadá respecto al petróleo importado de fuentes inseguras y a la veleidat de suministros irregulares y los cambios de precios imprevisibles que implica la dependencia.*

*Para lograr la autosuficiencia, los canadienses deben restringir su creciente demanda energética y acelerar la búsqueda de nuevas fuentes nacionales de energía y de técnicas nuevas de producción, distribución, transformación y utilización.*

*Para hacer posibles estas actividades, los*

OIL & GAS PIPELINES IN CANADA



sistema más estable de tenencia de la tierra;

- enmiendas a la Ley de la Junta Nacional de Energía para facilitar la distribución de gas natural nacional entre las provincias consumidoras en caso de escasez;
- estudios nuevos sobre métodos de conservación de energía y cambios en la Ley de Impuestos sobre la Renta y Usos y Consumos para fomentar la conservación de energía;
- requerimiento a

canadienses deberán pagar precios similares a los internacionales. La cooperación constructiva y consultas entre las provincias y el gobierno federal serán fundamentales, así como iniciativas gubernamentales complementarias a las fuerzas de mercado, por ejemplo, relativas a la conservación de energía.

"Estrategia Energética de Canadá: Política de Autosuficiencia" analiza una serie de posibilidades sobre el futuro energético de Canadá en los próximos 15 años.

El libro debate los problemas involucrados en estas posibilidades y esboza una estrategia que consta de nueve puntos principales de política, objetivos específicos y acciones propuestas para resolver estos problemas y lograr la autosuficiencia.

Entre las medidas a tomar se incluyen las siguientes:

- cambios en la reglamentación sobre yacimientos petrolíferos y de gas y revisión de cánones de explotación con el fin de facilitar la exploración y explotación, incrementar la participación canadiense y ofrecer un

compañías para explorar ciertas estructuras geológicas dentro de un plazo definido;

- reducción del período de confidencialidad de la información geofísica;
- asistencia federal a los gobiernos y empresas provinciales de servicios públicos para re-examinar sus políticas de precios de energía eléctrica;
- interés federal de que los productores de carbón determinen la existencia en Canadá de mercados para sus productos antes de contraer obligaciones de exportación.

Diez años cruciales

Los próximos diez años serán cruciales para Canadá en materia de energía. Durante los próximos 10 ó 15 años, el petróleo y gas, que hoy en día representan el 65 por ciento del consumo canadiense de energía, seguirán siendo la fuente más importante de energía. Si la tendencia actual continuase sin introducirse planes de autosuficiencia, dentro de diez años Canadá podría verse obligado a importar entre el 40 y el 47% de su demanda anual de petróleo.

Por autosuficiencia no queremos decir autosuficiencia a cualquier precio. De hecho, es muy posible que Canadá no consiga eliminar la importación de petróleo en los 15 años previstos en el plan o, incluso, en años posteriores. Se necesitará tiempo para poder invertir la tendencia actual de importaciones crecientes y tiempo y dinero para desarrollar la exploración y medios de transporte necesarios para la autosuficiencia. En razón de los costos involucrados, puede resultar necesario, e incluso conveniente, seguir importando petróleo. En tal caso, autosuficiencia significa que Canadá debe contar con reservas de emergencia suficientes para hacer frente a cualquier restricción prolongada de importaciones, objetivo importante que se subraya en la "Estrategia Energética de Canadá: Política de Autosuficiencia".

Aunque el libro estudia el período más importante conducente a la autosuficiencia, es necesario contemplar un futuro en el que el petróleo y el gas natural no sean ya la base energética más importante de Canadá y haya que encontrar nuevas fuentes y trazar otros planes. Estos temas a largo plazo serán objeto de estudio en un libro subsiguiente, en el que se indicarán las alternativas energéticas "futuras", posteriores a 1990.

### Premio internacional de cardiología

El Dr. George Rona, profesor de patología de la Universidad McGill y patólogo del Hospital General Lakeshore de Montreal, viajó a Bad Nauneim, Alemania Occidental, el 23 de abril para recibir el premio Arthur Weber 1976. Se trata de la primera vez, desde su creación en 1959, que se concede este premio, más la cantidad de 10.000 marcos, a un científico no procedente de países europeos de habla germana, lo que indica la decisión de los directores de la Fundación Arthur Weber de convertirlo en premio internacional.



Ralph Emery

Dr. George Rona

Se eligió al Dr. Rona como el primer ganador del premio internacional por sus trabajos de cardiología. En 1958 y cuando trabajaba en los Laboratorios Ayerst de Montreal, realizó estudios sobre un compuesto sintético, conocido bajo el nombre de isoproterenol, semejante a las sustancias naturales conocidas como catecolaminas, pero mucho más fuerte. Las catecolaminas son hormonas reguladoras del miocardio y el sistema vascular. El Dr. Rona descubrió que el isoproterenol causaba infarto de miocardio en los animales. Este hallazgo contradecía la ciencia médica del momento, ya que el isoproterenol no producía oclusión de las arterias coronarias y, por consiguiente, se creía que era imposible que ocasionara lesiones en el miocardio sin interrumpir la corriente sanguínea del mismo. De hecho, explica el Dr. Rona, el medicamento causa una excitación excesiva cuyo resultado es el suministro insuficiente de oxígeno y energía al corazón. Al no poder compensarse esta insuficiencia, el miocardio deja de funcionar.

### Base de investigación internacional

El descubrimiento inicial y los trabajos subsiguientes del Dr. Rona han servido de base para investigaciones realizadas en todo el mundo. La mayor parte de sus estudios más recientes los llevó a cabo en colaboración con dos colegas, el Dr. I Huttner de la Universidad McGill y el Dr. M. Boutet de la Universidad Laval de Quebec.

Gracias a la labor del Dr. Rona, se ha conseguido crear un modelo experimental que permite provocar el infarto de miocardio en animales sin necesidad de cirugía. Así es posible estudiar los tipos de interacción y mecanismos capaces de causar lesiones masivas del miocardio y facilitar la preparación y verificación de compuestos destinados a luchar contra este efecto. Todo ello puede tener gran importancia en la lucha contra las enfermedades cardíacas del ser humano.

### Anne Murray visita la Universidad de su juventud

La Universidad de Nueva Brunswick recibió una visita especial en su décima reunión de primavera, la de la cantante Anne Murray que participó en las festividades de inauguración del nuevo Centro Aitken de la Universidad.

Anne Murray actuó gratuitamente en el nuevo centro polivalente el 14 de mayo y los ingresos se destinaron a proyectos universitarios apoyados por la Asociación de Ex-alumnos de la UNB. Esta internacionalmente famosa intérprete de canciones populares se graduó en la Universidad de Nueva Brunswick (UNB) en 1966 y desde entonces ha prestado su apoyo a todas las campañas de recolección de fondos de la Asociación de Alumnos y es miembro del Club Presidente desde su fundación.

Se espera que los costos del nuevo edificio se eleven a más de \$3.200.000. La Beaverbrook Canadian Foundation ha contribuido con casi \$2.500.000.000 y la Asociación de Ex-alumnos ha ofrecido

hasta la fecha \$400.000 y su compañía continuará por otro año.



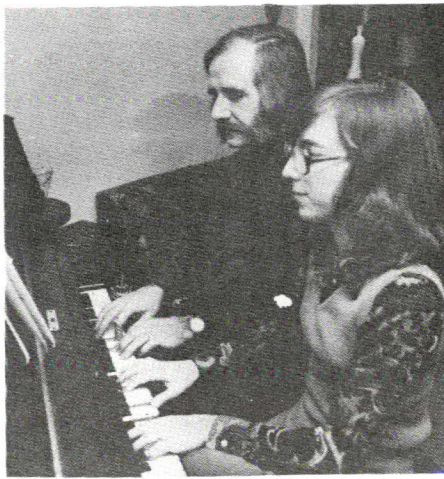
Anne Murray

El Centro Aitken permitirá celebrar congresos, conciertos, exposiciones, campeonatos de atletismo aficionado y pruebas deportivas profesionales. Tiene capacidad para 4.000 espectadores en las pruebas deportivas y hasta 6.000 en conciertos o conferencias. El Centro dispondrá de una cubierta Rinktex para su pista de hielo, considerada la primera en su género en América del Norte, que permite transformar la pista de hielo en suelo firme en menos de dos horas.

### Premio internacional al inventor de nuevo método de enseñanza de piano

Georges Cournoyer, pianista, compositor e ingeniero de la Hidroeléctrica de Quebec, obtuvo la medalla de oro de la *Feria Internacional de Inventores*, celebrada recientemente en Bruselas, por su "*Règle musicale*" (Regla Musical), método innovador de enseñanza de piano.

Este honor, concedido solamente cada cinco años y en casos verdaderamente excepcionales, desencadenó una conmoción en el mundo musical que pronto hizo famoso al inventor; de hecho, los conservatorios de música más famosos del mundo se han puesto en contacto con el Sr. Cournoyer para obtener información sobre su método.



*Georges Cournoyer enseñando a su hija con el nuevo método.*

#### Método desarrollado a base de trabajo coral

"Este invento se desarrolló casi por sí solo, como resultado de los contactos musicales a lo largo de mi carrera," explica el Sr. Cournoyer. "Me imagino que los inicios de mi método se remontan al período en que era director de la coral Mécanterie de Montarville." Dado que los miembros de la coral sabían muy poca música, el director tuvo que hallar un método de enseñanza rápida de los fundamentos.

"En nuestra sociedad moderna, hay que aprender mucho en poco tiempo y mi método preparado ofrece una respuesta a esta necesidad," dice el Sr. Cournoyer. Mi método es un estímulo; pone fin al sentimiento de insuficiencia experimentado a menudo por quienes comienzan a tocar un instrumento de música. Gracias a mi método, se puede aprender rápida-

mente música a cualquier edad, avanzando de la lectura básica a arreglos musicales y a la composición. Durante los dos años en que puse a prueba mi método, obtuve resultados muchísimo mejores que con el llamado método tradicional.

Tal vez se pregunten cuál es este método "revolucionario." El Sr. Cournoyer señala en primer lugar que se trata de un nuevo enfoque a la enseñanza de la música, distinto de la enseñanza tradicional: "Las ideas musicales tardan en modernizarse entre 300 a 400 años y mi método forma parte de este proceso de modernización," declara.

"De fácil diseño y comprensión, este método mide y analiza la gama de sonidos," afirma. "Consta de cuatro reglas, basadas en la teoría musical utilizada en la enseñanza de armónicos. Utilizando estas reglas, se 'ven' y se 'tocan' los sonidos. El estudiante no debe hacer un acto de fe sino que pasa por una experiencia concreta. Aprende el lenguaje de la música a nivel más personal."

---

#### Acuerdos nucleares con España y Finlandia

El Ministerio de Asuntos Exteriores anunció recientemente la celebración de acuerdos de cooperación nuclear con dos países.

Canadá y Finlandia firmaron un acuerdo sobre salvaguardias relativas a material, equipos, instalaciones e información nucleares intercambiados entre ambos países, por las que ambos países ponen todos sus programas de energía nuclear bajo las salvaguardias de la Agencia Internacional de Energía Atómica.

Actualmente, el comercio nuclear entre ambos países se limita prácticamente a la venta de uranio canadiense a Finlandia, país que está llevando a cabo un importante programa de generación de energía nuclear.

El acuerdo, firmado en Helsinki el 25 de marzo, intenta satisfacer bilateralmente la política nacional de salvaguardias de ambos países, adoptada en apoyo

de los compromisos acordados en el Tratado de No Proliferación.

Ambos gobiernos consideran que la conclusión de este acuerdo entre ambos países es un paso positivo hacia el fomento y expansión de la cooperación nuclear para fines pacíficos y un ejemplo provechoso de la comprensión internacional en este campo.

#### Canadá y España

Canadá y España han intercambiado los instrumentos de ratificación de un acuerdo de cooperación para el uso pacífico de la energía nuclear que mejora las salvaguardias estipuladas en el acuerdo de cooperación nuclear existente entre ambos países desde 1965.

España ha emprendido un importante programa de plantas nucleares y es un comprador importante de uranio canadiense.

La conclusión del acuerdo revisado concuerda con la política del Gobierno canadiense de mejorar los acuerdos existentes de cooperación nuclear para satisfacer las normas actuales de Canadá.

#### Arte y cultura en los Olímpicos

Se han puesto a la venta unas 270.000 entradas para 322 representaciones de 125 conciertos y espectáculos que se celebrarán en Montreal, Kingston, Ottawa y Sherbrooke desde el 1 hasta el 30 de julio con ocasión de los Juegos Olímpicos. Se ofrecerán unas 300.000 entradas, si bien se reservan 30.000 para su venta el día de la representación.

Por primera vez en la historia de los Olímpicos, un comité organizador ha preparado un programa nacional completo, a solicitud especial del Comité Olímpico Internacional. El presupuesto para este festival de arte y cultura es de \$8.000.000.

El 13 de abril se comenzaron a vender entradas en las taquillas TRS de todo Canadá (Sistema de Reserva de Boletos)

y a partir del 1 de junio podrán obtenerse las entradas en las taquillas de los 19 teatros y centros donde tendrán lugar las representaciones. Los residentes estadounidenses pueden obtener entradas en las taquillas Ticketron a partir del 1 de junio.

Se puede obtener el programa de espectáculos artísticos en las taquillas TRS o escribiendo a: COO, C.P. 1976, Montreal, H3C 3A6.

El programa se envía también a todos los vendedores de entradas de competiciones olímpicas de ultramar, Estados Unidos y Canadá.

#### Prórroga del pacto de pesquerías entre Canadá y Estados Unidos

Los Gobiernos de Canadá y Estados Unidos prorrogaron por otro año el acuerdo recíproco sobre privilegios de pesca, mediante intercambio de notas diplomáticas en Ottawa los días 14 y 22 de abril. Al mismo tiempo, acordaron continuar las consultas sobre un nuevo acuerdo que incluiría jurisdicciones pesqueras más amplias en ambos países.

El acuerdo recíproco, concluido primero en 1970 y renegociado en 1973, fue prorrogado hasta el 24 de abril de 1977. En él se estipulan las condiciones bajo las que las naciones y sus buques pueden realizar la pesca comercial.

---

*Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa K1A 0G2.*

*Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.*

*This publication appears in English under the title Canada Weekly.*

*Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.*

*Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel Profil Kanada.*